**Ankara Üniversitesi**

**Kütüphane ve Dokümantasyon Daire Başkanlığı**

**Açık Ders Malzemeleri**

### Çalışma Planı (Çalışma Takvimi)

| **Haftalar** | **Haftalık Konu Başlıkları** |
| --- | --- |
| 1.Hafta | Introduction |
| Discussion: What is translation and why do we need translation? |
|  |
| 2.Hafta | Importance of Punctuation in Translation |
| Sample Text to study the difference between “by” and “until” |
|  |
| 3.Hafta | Unit 1 of the book *Advanced English for Translation* |
| Grammar Points: By/Until |
| Past Perfect Continous |
| Idioms with to/into  Double Comparative  Might |
| 4.Hafta | Unit 2 of the book *Advanced English for Translation* |
| Gramar Points: Present Simple/Present Continous Tenses |
| Take/bring/fetch |
| Phrasal verbs - to see |
| Idiomatic Expressions with -'s- |
| Order of adjectives (OSACOMP) |
| 5.Hafta | “tenses" in Turkish language |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
| 6.Hafta | Unit 3 of the book *Advanced English for Translation* |
| Grammar Points: |
| Plural Nouns |
| Adjectives in -ing and -ed |
| Arise/raise/rise |
|  |
|  |
|  |
| 7.Hafta | Practice in reduplication |
| **E**xtract from Orhan Kemal's "Elli Kuruş" |
|  |
|  |
|  |
|  |
| 8.hafta | Unit 6 of the book *Advanced English for Translation* |
| Grammar Points: Phrasal Verbs - to turn |
| Stative Verbs |
| Conditionals |
| Prepositions in final position |
|  |
| 9.Hafta | Unit 7 of the book *Advanced English for Translation* |
| Grammar Points: Compound nouns with "break" |
| Adverbials with present perfect; -ing clauses |
| Future passive  Opportunity/chance/occasion/possibility |
| 10.Hafta |  |
| **Cultural Translation** |
|  |
|  |
| 11.Hafta |  |
|  |
| **Study in Cultural Translation**: W. H. Auden's "O Tell me the Truth about Love" |
|  |
|  |
| 12.Hafta |  |
| Analysis of a Translation as the Example of Cultural Translation: Can Yücel’s ”Alla’sen Söyle Nedir Aşkın Aslı Astarı” |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
| 13.Hafta | Sample Translation |
| A Turkish poem: Istanbul'u Dinliyorum |
|  |
|  |
| 14.Hafta | Translation Review |
| Sample Article |
|  |
|  |